

紓緩治療資訊站

經過數十年的發展，香港的紓緩治療專科服務算是不俗，但在社區安寧照顧服務卻仍有改善空間。根據 2015 年經濟學人智庫發表的《死亡質量報告》，¹有關於死亡質量指數，即根據善終及醫療環境、人力資源、醫療護理的可負擔程度、護理質量、公眾參與等因素排名，香港排名二十二，落後於其他鄰近亞洲地區如台灣、新加坡及日本，其中公眾參與一項更低於 80 個國家地區的總平均分。

若我們能在人生最後一程獲得高質素的安寧服務，有尊嚴及安詳地離世，則可為人生畫上完美的句號，也就是第五福「善終」，由今天開始，就讓我們一起對安寧服務認識多點吧！



¹ 賽馬會安寧頌《心安家寧系列：安寧概念》

² 香港中文大學那打素護理學院：流金頌培訓計劃—靈性關懷的角色—在晚期照顧中一種看不見的醫治力量

³ 賽馬會安寧頌—安寧服務培訓及教育計劃

意見表達或讚賞

如對本院有任何意見，歡迎隨時向職員反映。

您的意見有助我們持續向前改善服務質素。多謝！

負責人：

廖蜜嬋

營運經理

Tel: 2348 5098

Fax: 2348 5508

Email: wchich@poleungkuk.org.hk

地址：香港黃竹坑徑 2 號 A 座 1 樓

李浩淇

安老服務經理

Tel: 2277 8198

Fax: 2890 2097

Email: dick.lee@poleungkuk.org.hk

地址：銅鑼灣禮頓道 66 號

莊啟程大樓 5 樓



保良局
PO LEUNG KUK

保良局黃竹坑安養院

Po Leung Kuk Wong Chuk Hang Extended Care Home



團圓



院長的話

《中秋節》是中國傳統中一個重要節日，寓意「一家團聚」。今年的中秋佳節卻與往年不一樣，無論院友或家屬都牽腸掛肚地期望在節日中歡聚。可惜在第三波疫情下，令大家渡過了一個不一樣的中秋節。

今年安養院也如往年一樣，在大堂和房舍內高掛色彩繽紛的燈籠，同時也高掛了由院友所油繪的紙傘，讓這個不一樣的中秋佳節更添節日氣氛。當然，月餅及軟餐月餅（適合有吞嚥困難的院友進食）是節日中不可缺少的應節食品。我們亦預備了秋天時令水果——水晶梨和豐水梨，打成果汁，讓無論是口食或胃管餵飼的院友們也可享受節日的喜悅。

有院友表示自己很想念家人及家人帶來的蜜汁叉燒。這位院友提醒了我們，在這節日裡怎能沒有香港人所喜歡的「燒味」呢？因此，我們在迎月的晚餐為院友加餸，送上自家製的愛心叉燒。感恩在這不一樣的中秋節，員工同心協力，為院友帶來歡度節日的氣氛。

感謝院友和家屬的信任、體諒和配合，讓安養院的大家能度過一個難忘的中秋節。

地址：香港黃竹坑徑 2 號 A 座 1 樓

電話：23485098 傳真：23485508 電郵：wchich@poleungkuk.org.hk

督印人：廖蜜嬋 主編：王珮晶 印刷量：80 份

季刊 第 16 期
2020 年 9 月

7-9月活動回顧



創意無限小組



數碼遊戲小組



中秋節活動



紓緩治療資訊站

近年來，生命晚期的照顧在亞洲地區並不是全新的概念，中國文化中常常提到「五福臨門」，所指的「五福」，其中一「福」是「考終命」，「那就是善終的意思，當中包含預先知道自己的死亡、身體沒有痛苦、心裡沒有牽掛和煩惱，能安詳並自在地離開。換言之，善終包含對死亡的準備，以及身、心、靈的平安。

而早於十二世紀，歐洲就已出現 Hospice (Hospis) 一字，解作驛站，源於歐洲的修道院，接待旅客和朝聖者，甚至是一些受傷垂危的過客。到了公元十九世紀，法國里昂的 Hospice 首次用作照顧晚期病人，至十九世紀末，宗教團體設立院舍，以照顧病人及孤苦無依者，漸成善終服務的雛形，1905 年，第一所專門為照顧晚期癌症病人的醫院 (St. Joseph's Hospice) 成立。直至五十年代，英國的桑德絲女士開始推動現代善終運動，在倫敦創辦聖基斯道化善終院舍 (St. Christopher's Hospice)，正式將 Hospice 引入現代醫療制度，作為照顧晚期癌症病人設施的名稱。



至於香港，紓緩治療服務始於 1980 年代聖母醫院成立的紓緩及家居護理服務，主要由醫院管理局提供。現時，公營醫療的七個聯網在十六間醫院提供各類紓緩及寧養服務，部份提供住宿服務，還有門診治療、家居紓緩治療、日間紓緩治療、紓緩醫學諮詢、社區老人評估

及哀傷輔導等服務；其他非牟利機構亦有提供不同的紓緩治療照顧服務，而保良局自 2016 年起分階段於轄下各間安老院舍推行「安寧在院舍」的臨終照顧服務，讓長者可選擇在熟悉的院舍環境中離世，由院舍巡院醫生作離世證明，遺體直接送往殯儀館，不須經急症室再輾轉進入醫院，免卻末期病患長者承受不必要治療程序引致的痛苦。